Always there to help you
Register your product and get support at
www.philips.com/support

Question? Contact Philips

BM90

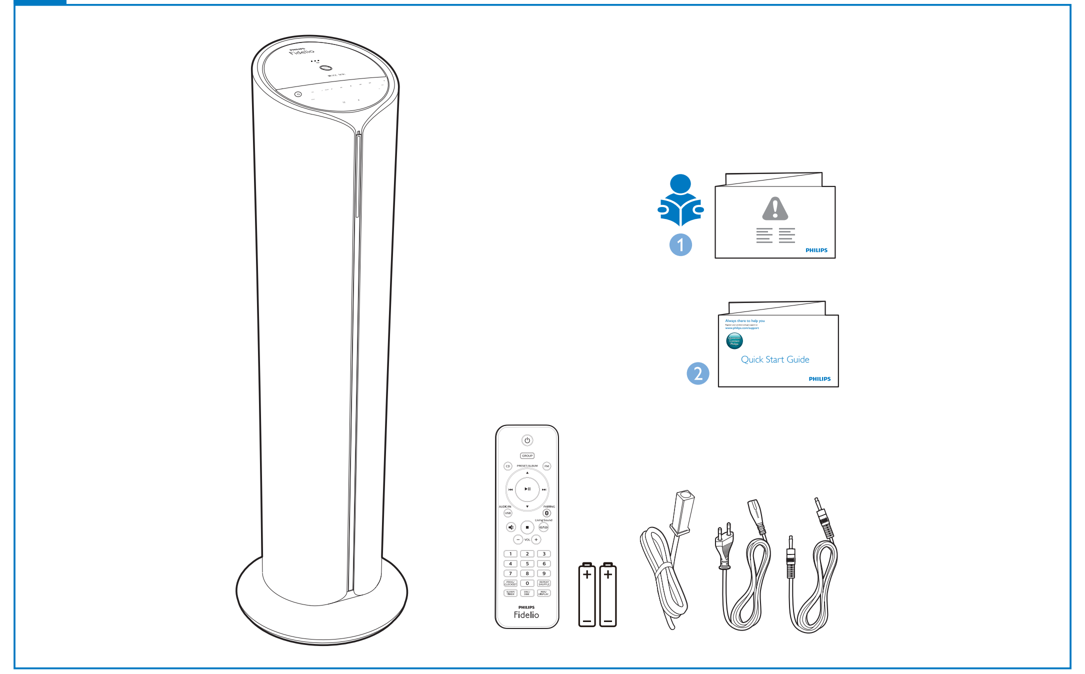
EN Quick Start Guide
CS Stručný návod k rychlému použití
DA Lynvejledning
DE Kurzanleitung
EL Οδηγός γρήγορης έναρξης
ES Guía de configuación rápida
FI Pikaopas
FR Guide de démarrage rapide
HU Gyors üzembe helyezési útmutató
IT Guida rapida
KK Қысқаша нұсқаулық
NL Snelstartgids
PL Skrócona instrukcja obsługi
PT Guia de Início Rápido
RU Краткое руководство
SK Stručná úvodná príručka
SV Snabbstartguide
TR Hızlı başlangıç kılavuzu
UK Короткий посібник

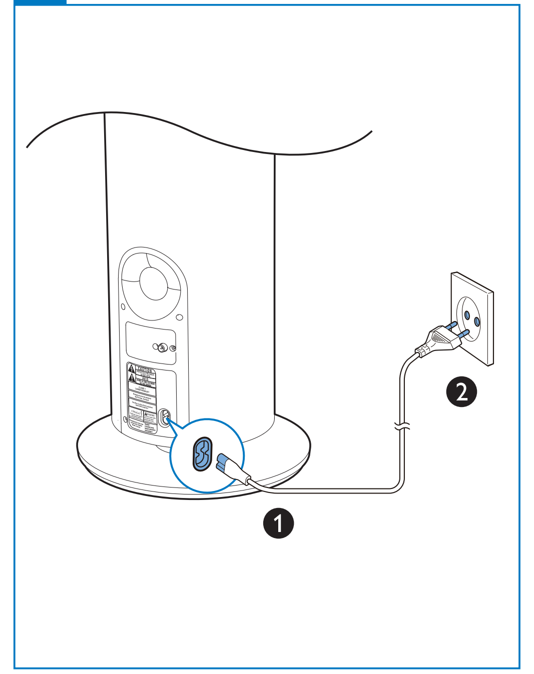
PHILIPS

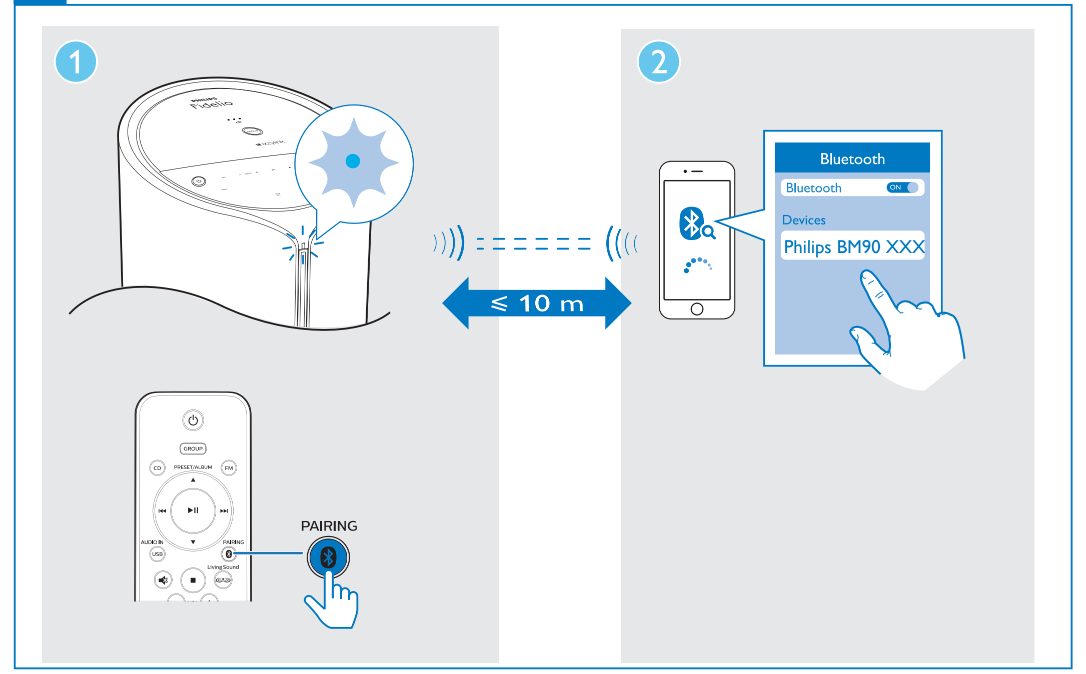
2016 © Gibson Innovations Limited. All rights reserved.
This product has been manufactured by, and is sold under the responsibility of Gibson Innovations Ltd., and Gibson Innovations Ltd. is the warrantor in relation to this product.
Philips and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license

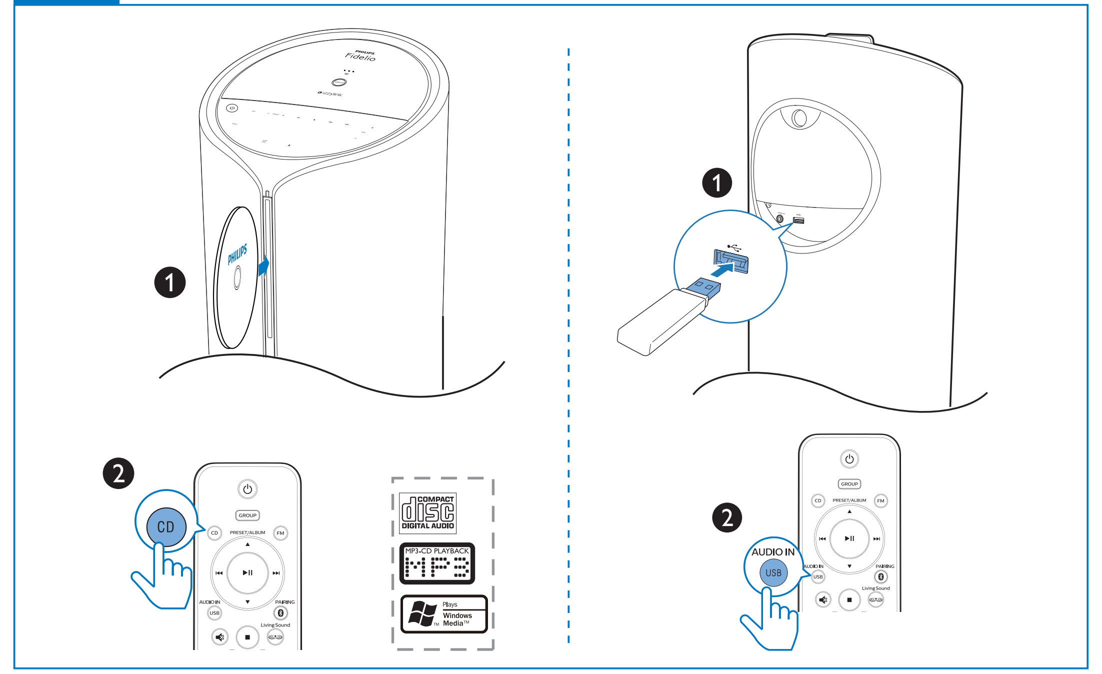
BM90_12_Quick Start Guide_V2.0

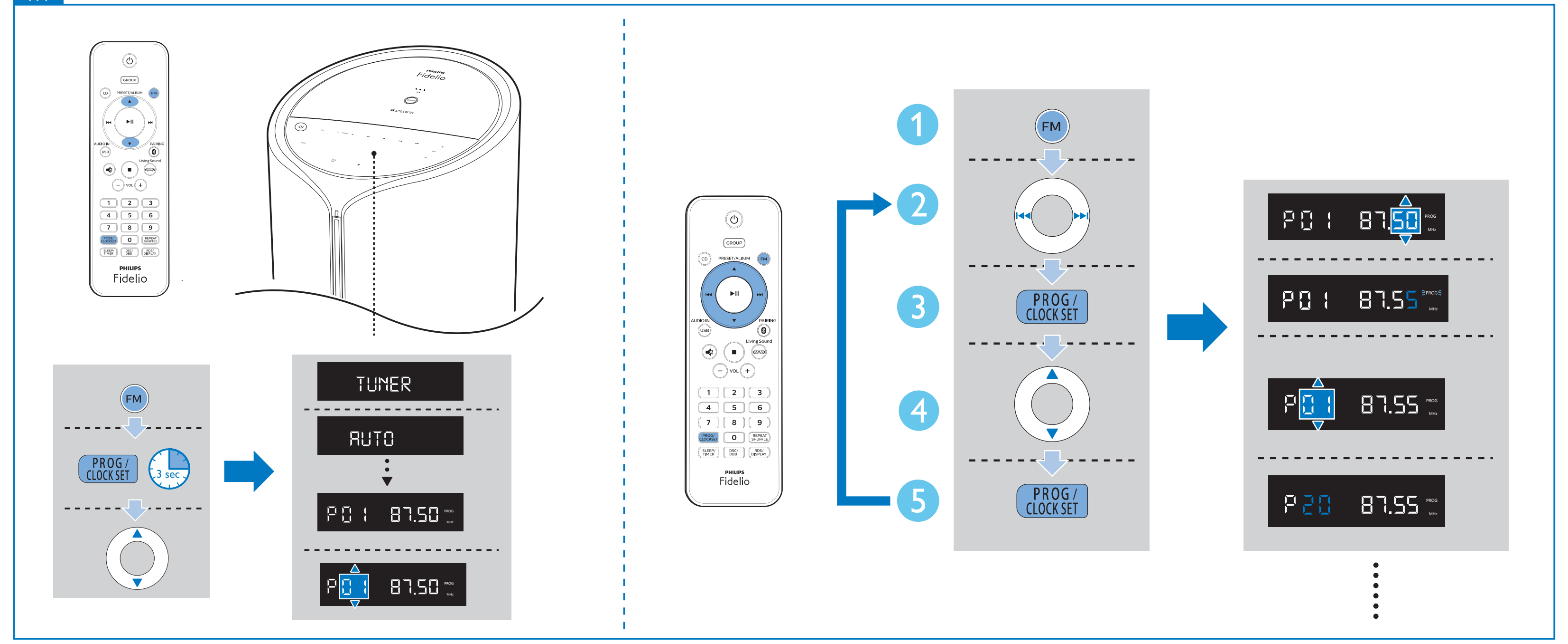
CE0890

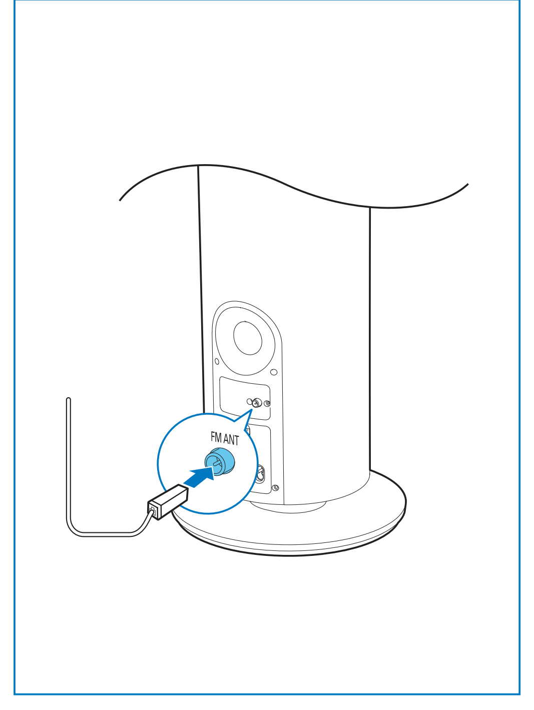


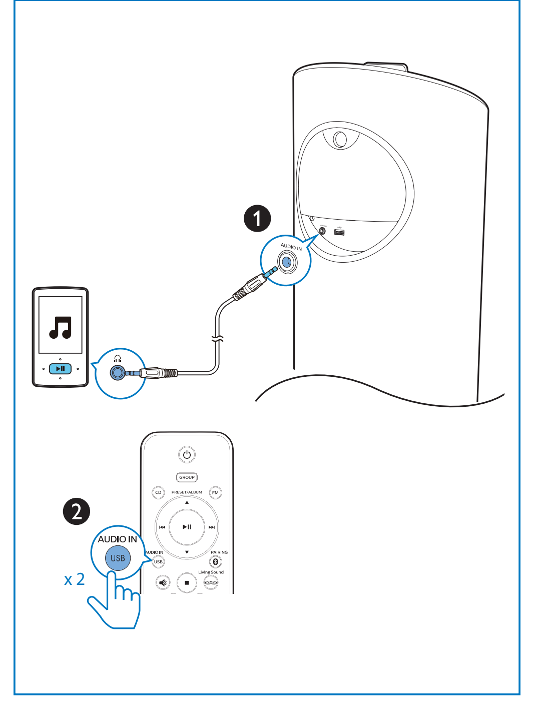


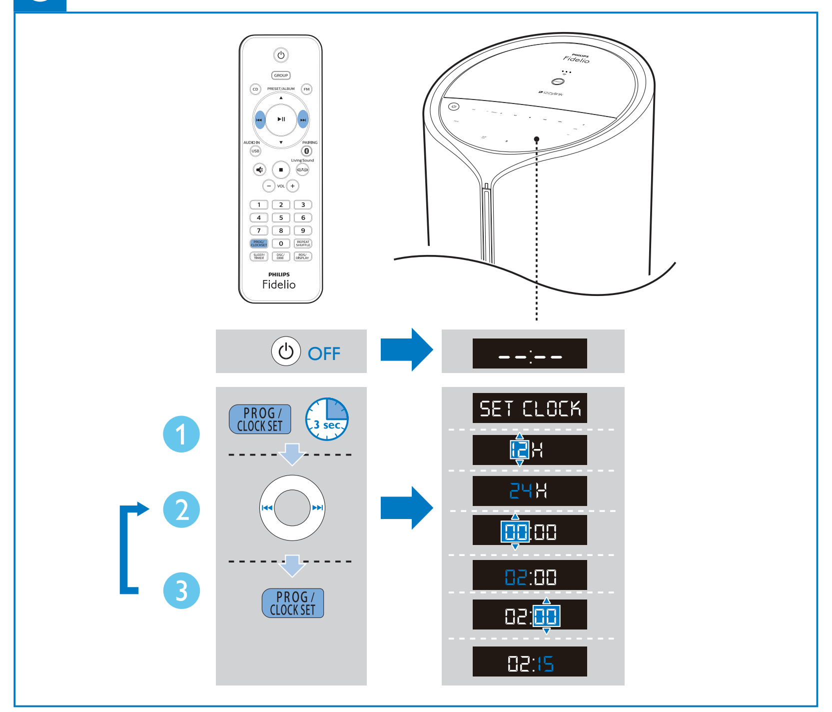


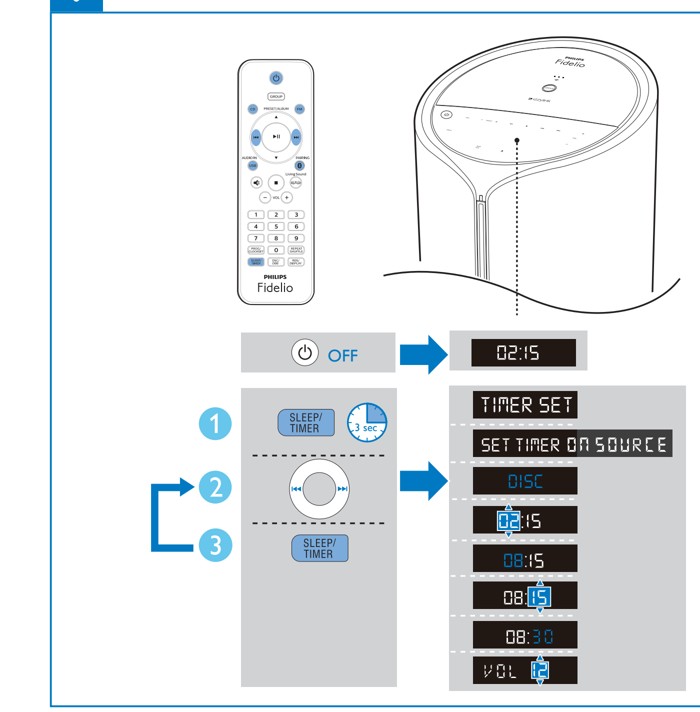


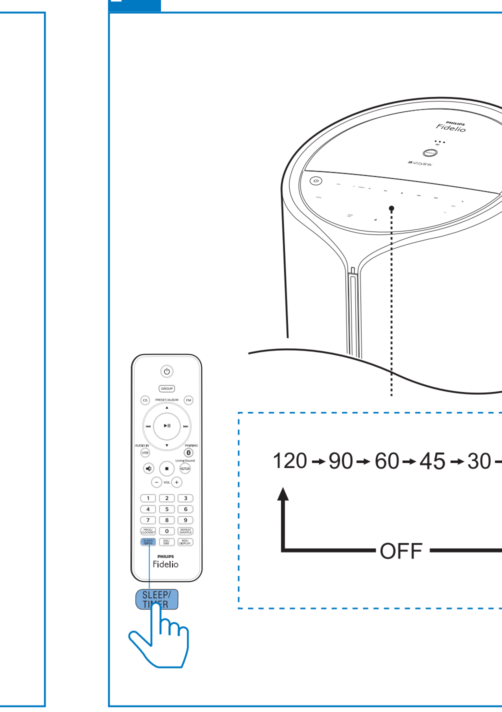




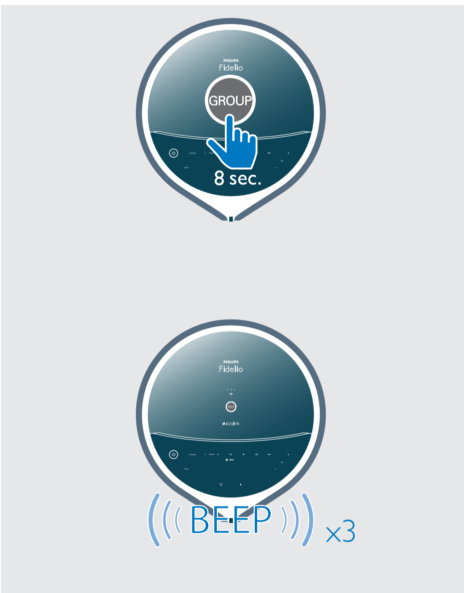








Reset / Reset / Genindstil / Zurücksetzen / Επαναφορά / Reinicio / Nollaaminen / Réinitialisation / Visszaállítás / Ripristino / Қалпына келтіру / Resetten / Resetowanie / Repor / Сброс / Nulovanie / Återställ / Sıfırla / Скидання налаштувань



EN In case of any grouping issues:
- for izzylink-compatible speakers without a reset hole, hold **GROUP** for 8 seconds to reset.
- for izzylink-compatible speakers with a reset hole, reset with a sharp object such as a needle.

CS V případě potíží s vytvářením skupiny:
- pro reproduktory kompatibilní se sítí izzylink a bez resetovacího otvoru restartujte podržením tlačítka **GROUP** po dobu 8 sekund.
- pro reproduktory kompatibilní se sítí izzylink a s resetovacím otvorem restartujte ostrým předmětem, například jehlou.

DA I tilfælde af problemer med gruppering:
- izzylink-kompatible højttalere uden et nulstillingshul nulstilles ved at holde **GROUP** nede i 8 sekunder.
- izzylink-kompatible højttalere med et nulstillingshul nulstilles med en skarp genstand som f.eks. en nål.

DE Bei Problemen mit der Gruppierung:
- izzylink-kompatible Lautsprecher ohne Reset-Öffnung: Halten Sie zum Zurücksetzen **GROUP** 8 Sekunden lang gedrückt.
- izzylink-kompatible Lautsprecher mit Reset-Öffnung: Setzen Sie das Gerät mit einem spitzen Gegenstand, z. B. einer Nadel, zurück.

EL Σε περίπτωση προβλημάτων ομαδοποίησης:
- για ηχεία συμβατά με izzylink χωρίς οπή επαναφοράς, κρατήστε πατημένο το **GROUP** για 8 δευτερόλεπτα για επαναφορά.
- για ηχεία συμβατά με izzylink με οπή επαναφοράς, χρησιμοποιήστε ένα αιχμηρό αντικείμενο, όπως μια βελόνα, για να κάνετε επαναφορά.

ES En caso de que se produzca algún problema con el grupo:
- Para los altavoces compatibles con izzylink sin orificio de restablecimiento, mantenga pulsado **GROUP** durante 8 segundos para reiniciarlos.
- Para los altavoces compatibles con izzylink con orificio de restablecimiento, realice el restablecimiento con un objeto afilado, como una aguja.

FI Jos ryhmän toiminnassa on ongelmia:
- izzylink-yhteensopivissa kaiuttimissa, joissa ei ole nollausaukkoa, palauta asetukset painamalla **GROUP**-painiketta 8 sekunnin ajan.
- izzylink-yhteensopivissa kaiuttimissa, joissa on nollausaukko, palauta asetukset terävällä esineellä kuten neulalla.

FR En cas de problèmes de regroupement :
- pour les enceintes compatibles izzylink sans trou de réinitialisation, maintenez **GROUP** enfoncé pendant 8 secondes pour procéder à la réinitialisation.
- pour les enceintes compatibles izzylink avec trou de réinitialisation, procédez à la réinitialisation à l'aide d'un objet pointu tel qu'une aiguille.

HU Ha bármilyen probléma adódik a csoportba rendezéssel:
- a „reset" nyílással nem rendelkező izzylink-kompatibilis hangsugárzók esetén 8 másodpercig tartsa lenyomva a **GROUP** gombot az alaphelyzetbe állításhoz.
- a „reset" nyílással rendelkező izzylink-kompatibilis hangsugárzók esetén egy hegyes tárggyal, pl. tűvel végezze el a visszaállítást.

IT In caso di problemi durante l'associazione:
- Per gli altoparlanti compatibili izzylink senza un foro di ripristino, tenere premuto **GROUP** per 8 secondi per ripristinare.
- Per gli altoparlanti compatibili izzylink con un foro di ripristino, ripristinare con un oggetto appuntito come un ago.

KK Топтау бойынша мәселелер туындағанда:
- қалпына келтіру саңылауы жоқ оңай байланысатын динамиктер үшін **GROUP** түймесін 8 секунд басып тұрып, қалпына келтіріңіз.
- қалпына келтіру саңылауы бар оңай байланысатын динамиктер үшін ине сияқты үшкір затпен түртіп, қалпына келтіріңіз.

NL Wanneer er een probleem is bij het in groepen plaatsen:
- voor izzylink-compatibele luidsprekers zonder een reset-opening houd u **GROUP** 8 seconden ingedrukt om te resetten.
- voor izzylink-compatibele luidsprekers met een reset-opening kunt u resetten met een scherp voorwerp, bijvoorbeeld een naald.

PL W przypadku wystąpienia problemów z grupowaniem:
- głośniki zgodne ze standardem izzylink niewyposażone w otwór przywracania ustawień domyślnych — przytrzymaj przycisk **GROUP** przez 8 sekund, aby zresetować.
- głośniki zgodne ze standardem izzylink wyposażone w otwór przywracania ustawień domyślnych — zresetuj przy użyciu ostrego przedmiotu, takiego jak igła.

PT Em caso de problemas no agrupamento:
- nos altifalantes compatíveis com izzylink sem orifício de reposição, mantenha **GROUP** premido durante 8 segundos para repor.
- nos altifalantes compatíveis com izzylink com orifício de reposição, utilize um objecto afiado, como um alfinete, para repor.

RU При возникновении неполадок в работе группы:
- на AC Izzylink без отверстия сброса — удерживайте **GROUP** в течение 8 секунд для перезагрузки;
- на AC Izzylink с отверстием сброса — выполните перезагрузку, используя острый предмет, например иголку.

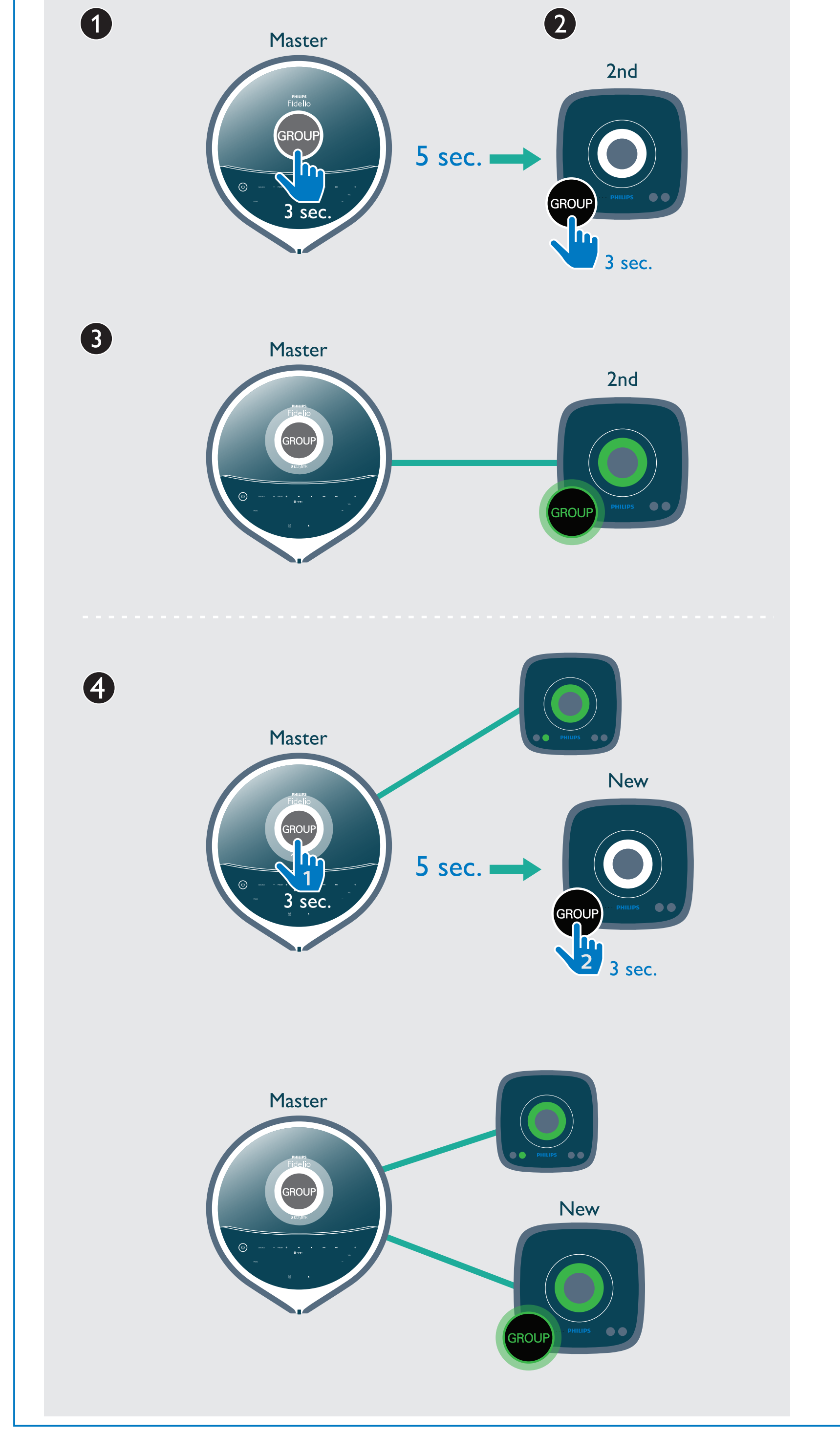
SK V prípade akýchkoľvek problémov so skupinou:
- reproduktorov kompatibilných s technológiou izzylink bez otvoru na vynulovanie vynulujte nastavenia podržaním stlačeného tlačidla **GROUP** na 8 sekúnd.
- reproduktorov kompatibilných s technológiou izzylink s otvorom na vynulovanie vynulujte nastavenia vložením ostrého predmetu, napríklad ihly, do tohto otvoru.

SV Om du har problem med grupperingen:
- För izzylink-kompatibla högtalare utan återställningshål håller du **GROUP** intryckt i 8 sekunder för att återställa.
- För izzylink-kompatibla högtalare med återställningshål, återställer du med ett skarpt föremål, t.ex. en nål.

TR Herhangi bir gruplandırma sorununun oluşması durumunda:
- sıfırlama deliği olmayan izzylink uyumlu hoparlörlerde **GROUP** sıfırlamak için 8 saniye boyunca basılı tutun.
- sıfırlama deliğine sahip izzylink uyumlu hoparlörlerde iğne gibi keskin uçlu bir nesne ile sıfırlayın.

UK У разі виникнення будь-яких проблем із групуванням:
- для гучномовців із підтримкою izzylink без отвору для скидання налаштувань: утримуйте кнопку **GROUP** протягом 8 секунд, щоб скинути налаштування;
- для гучномовців із підтримкою izzylink із отвором для скидання налаштувань: скиньте налаштування за допомогою гострого предмета, наприклад, голки.

1



EN You can create a group of up to five izzylink-compatible speakers.
1 Hold **GROUP** on the first speaker for 3 seconds (The master).
2 Hold **GROUP** on a second speaker for 3 seconds (The slave).
3 Wait for 15 to 30 seconds for connection setup.
4 Repeat steps 1 to 3 to add more slave speakers one by one.

CS Můžete vytvořit skupinu až pěti reproduktorů kompatibilních se sítí izzylink.
1 Držte tlačítko **GROUP** na prvním reproduktoru po dobu 3 sekund (hlavní reproduktor).
2 Držte tlačítko **GROUP** na druhém reproduktoru po dobu 3 sekund (vedlejší reproduktor).
3 Počkejte 15 až 30 sekund, než proběhne nastavení připojení.
4 Opakováním kroků 1 až 3 postupně přidejte do skupiny další vedlejší reproduktory.

DA Du kan oprette en gruppe med op til fem izzylink-kompatible højttalere.
1 Hold **GROUP** nede på den første højttaler i 3 sekunder (master).
2 Hold **GROUP** nede på en anden højttaler i 3 sekunder (slave).
3 Vent 15 til 30 sekunder på oprettelse af forbindelse.
4 Gentag trin 1 til 3 for at tilføje flere slave-højttalere enkeltvis.

DE Sie können eine Gruppe mit bis zu fünf izzylink-kompatiblen Lautsprechern erstellen.
1 Halten Sie **GROUP** auf dem ersten Lautsprecher 3 Sekunden lang gedrückt (Master-Lautsprecher).
2 Halten Sie **GROUP** auf einem zweiten Lautsprecher 3 Sekunden lang gedrückt (Slave-Lautsprecher).
3 Warten Sie 15 bis 30 Sekunden, bis die Verbindung hergestellt wird.
4 Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3, um weitere Slave-Lautsprecher nacheinander hinzuzufügen.

EL Μπορείτε να δημιουργήσετε μια ομάδα έως και πέντε ηχείων συμβατών με izzylink.
1 Πατήστε το **GROUP** στο πρώτο ηχείο για 3 δευτερόλεπτα (κύρια μονάδα).
2 Πατήστε το **GROUP** στο δεύτερο ηχείο για 3 δευτερόλεπτα (δευτερεύουσα μονάδα).
3 Περιμένετε 15 με 30 δευτερόλεπτα μέχρι να γίνει η σύνδεση.
4 Επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 3 για να προσθέσετε κι άλλα δευτερεύοντα ηχεία.

ES Puede crear un grupo de hasta cinco altavoces compatibles con izzylink.
1 Mantenga pulsado **GROUP** en el primer altavoz durante 3 segundos (principal).
2 Mantenga pulsado **GROUP** en el segundo altavoz durante 3 segundos (secundario).
3 Espere de 15 a 30 segundos hasta que se configure la conexión.
4 Repita los pasos del 1 al 3 para añadir más altavoces secundarios de uno en uno.

FI Voit luoda ryhmän, jossa on enintään viisi izzylink-yhteensopivaa kaiutinta.
1 Pidä ensimmäisen kaiuttimen **GROUP**-painiketta painettuna kolmen sekunnin ajan (isäntäkaiutin).
2 Pidä toisen kaiuttimen **GROUP**-painiketta painettuna kolmen sekunnin ajan (orjakaiutin).
3 Odota yhteyden muodostamista 15–30 sekuntia.
4 Lisää muita orjakaiuttimia yksitellen toistamalla vaiheet 1–3.

FR Vous pouvez créer un groupe de cinq enceintes compatibles izzylink maximum.
1 Maintenez enfoncé le bouton **GROUP** de la première enceinte pendant 3 secondes (maître).
2 Maintenez enfoncé le bouton **GROUP** de la deuxième enceinte pendant 3 secondes (esclave).
3 Patientez 15 à 30 secondes pour la configuration des connexions.
4 Recommencez les étapes 1 à 3 pour ajouter d'autres enceintes esclaves une par une.

HU Létrehozhat egy legfeljebb öt izzylink-kompatibilis hangsugárzóból álló csoportot.
1 Tartsa lenyomva a **GROUP** gombot 3 másodpercig az első hangsugárzón (fő hangsugárzó).
2 Tartsa lenyomva a **GROUP** gombot 3 másodpercig egy másik hangsugárzón (alárendelt hangsugárzó).
3 Várjon 15 – 30 másodpercig, hogy megtörténjen a kapcsolat beállítása.
4 Az 1–3. lépést megismételve adhatja hozzá egyesével a további alárendelt hangsugárzókat.

IT È possibile creare un gruppo composto da un massimo di cinque altoparlanti compatibili izzylink.
1 Tenere premuto **GROUP** sul primo altoparlante per 3 secondi (altoparlante principale).
2 Tenere premuto **GROUP** su un secondo altoparlante per 3 secondi (altoparlante secondario).
3 Attendere da 15 a 30 secondi per la configurazione della connessione.
4 Ripetere i passaggi da 1 a 3 per aggiungere altri altoparlanti secondari, uno alla volta.

KK Бес үйлесімді динамиктен топ жасауға болады.
1 Бірінші динамикте **GROUP** түймесін 3 секунд басып тұрыңыз (негізгі).
2 Екінші динамикте **GROUP** түймесін 3 секунд басып тұрыңыз (бағыныңқы).
3 Байланысты орнату үшін 15-30 секунд күтіңіз.
4 Қосымша бағыныңқы динамиктерді бір-бірлеп қосу үшін 1-3-қадамдарды қайталаңыз.

NL U kunt een groep maken van maximaal vijf izzylink-compatibele luidsprekers.
1 Houd **GROUP** op de eerste luidspreker 3 seconden ingedrukt (de hoofdluidspreker).
2 Houd **GROUP** op een tweede luidspreker 3 seconden ingedrukt (de groepsluidspreker).
3 Wacht gedurende 15 tot 30 seconden totdat een verbinding tot stand is gebracht.
4 Herhaal de stappen 1 t/m 3 om meer groepsluidsprekers een voor een toe te voegen.

PL Można utworzyć grupę składającą się z maksymalnie pięciu głośników zgodnych ze standardem izzylink.
1 Przytrzymaj przycisk **GROUP** na pierwszym głośniku przez 3 sekundy (głośnik główny).
2 Przytrzymaj przycisk **GROUP** na drugim głośniku przez 3 sekundy (głośnik podrzędny).
3 Zaczekaj od 15 do 30 sekund na konfigurację połączenia.
4 Powtórz czynności od 1 do 3, aby dodać więcej głośników podrzędnych jeden po drugim.

PT Pode criar um grupo com até cinco altifalantes compatíveis com izzylink.
1 Mantenha **GROUP** premido no primeiro altifalante durante 3 segundos (no principal).
2 Mantenha **GROUP** premido num segundo altifalante durante 3 segundos (o secundário).
3 Aguarde 15 a 30 segundos pela configuração das ligações.
4 Repita os passos 1 a 3 para adicionar mais altifalantes secundários, um de cada vez.

RU Вы можете объединить в группу до пяти AC с поддержкой Izzylink.
1 Удерживайте **GROUP** на первой AC (ведущей) в течение 3 секунд.
2 Удерживайте **GROUP** на второй AC (ведомой) в течение 3 секунд.
3 Подождите 15–30 секунд, пока устанавливается соединение.
4 Повторите шаги 1–3, чтобы по очереди добавить другие ведомые AC.

SK Môžete vytvoriť skupinu až piatich reproduktorov kompatibilných s technológiou izzylink.
1 Podržte tlačidlo **GROUP** na prvom reproduktore na 3 sekundy (Hlavný).
2 Podržte tlačidlo **GROUP** na druhom reproduktore na 3 sekundy (Podradený).
3 Počkajte 15 až 30 sekúnd pre nastavenie pripojenia.
4 Opakovaním krokov 1 až 3 postupne pridáte ďalšie podradené reproduktory.

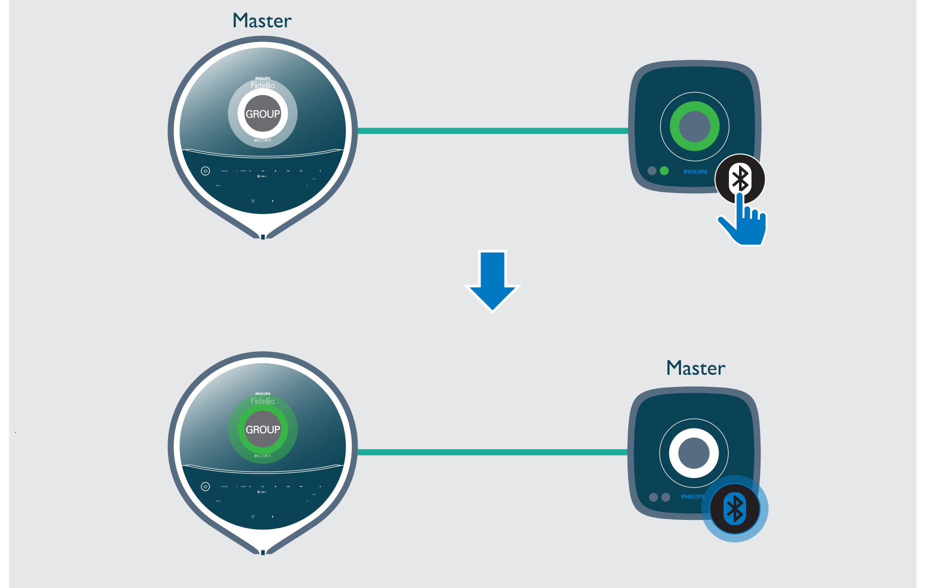
SV Du kan skapa en grupp på upp till fem izzylink-kompatibla högtalare.
1 Håll ned **GROUP** på den första högtalaren i 3 sekunder (huvudhögtalare).
2 Håll ned **GROUP** på en andra högtalare i 3 sekunder (slavhögtalare).
3 Vänta i 15 till 30 sekunder tills anslutningen upprättats.
4 Upprepa steg 1 till 3 för att lägga till fler slavhögtalare, en i taget.

TR En fazla beş adet izzylink uyumlu hoparlörden oluşan bir grup oluşturabilirsiniz.
1 İlk hoparlör üzerinde **GROUP** düğmesini 3 saniye basılı tutun (ana).
2 İkinci bir hoparlör (bağımlı) üzerinde **GROUP** düğmesini 3 saniye boyunca basılı tutun.
3 Bağlantı kurulumu için 15 ila 30 saniye bekleyin.
4 Daha fazla bağımlı hoparlörü tek tek eklemek için 1-3 adımlarını tekrarlayın.

UK Можна створити групу з п'ять гучномовців із підтримкою izzylink.
1 Утримуйте кнопку **GROUP** на першому гучномовці протягом 3 секунд (головний).
2 Утримуйте кнопку **GROUP** на другому гучномовці протягом 3 секунд (підпорядкований).
3 Зачекайте від 15 до 30 секунд для налаштування з'єднання.
4 Повторіть кроки 1–3, щоб один за одним додати більше підпорядкованих гучномовців.

2 Change master

Change master
Změna hlavního reproduktoru
Ændring af master
Ändern des Master-Lautsprechers
Αλλαγή κύριας μονάδας
Cambio del altavoz principal
Isäntäkaiuttimen vaihtaminen
Changer de maître
A fő hangsugárzó módosítása
Modifica del dispositivo principale
Негізгі динамикті ауыстыру
Hoofdluidspreker wijzigen
Zmiana głośnika głównego
Mudar o altifalante principal
Замена ведущей АС
Zmena hlavného reproduktora
Ändra huvudhögtalare
Ana birimi değiştirme
Зміна головного гучномовця



EN Press any source key on a slave speaker to change it to be the master of the group.

CS Stisknutím libovolného tlačítka zdroje na vedlejším reproduktoru ho přepnete na hlavní reproduktor skupiny.

DA Tryk på en hvilken som helst kildetast på en slave-højttaler for at ændre den til at være master i gruppen.

DE Drücken Sie eine beliebige Quelltaste auf einem Slave-Lautsprecher, um diesen zum Master-Lautsprecher der Gruppe zu machen.

EL Πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο πηγής σε ένα δευτερεύον ηχείο για να το μετατρέψετε στο κύριο ηχείο της ομάδας.

ES Pulse cualquier tecla de fuente en un altavoz secundario para que sea el altavoz principal del grupo.

FI Voit muuttaa orjakaiuttimen isäntäkaiuttimeksi painamalla mitä tahansa orjakaiuttimen lähdepainiketta.

FR Appuyez sur n'importe quelle touche source d'une enceinte esclave pour la transformer en maître du groupe.

HU Nyomjon meg bármilyen gombot az alárendelt hangsugárzón, hogy a csoport fő hangsugárzójává tegye.

IT Premere un tasto sorgente su un altoparlante secondario per farlo diventare altoparlante principale.

KK Топ негізгісі ету үшін бағыныңқы динамикте кез келген түймені басыңыз.

NL Druk op een willekeurige brontoets op een groepsluidspreker om deze de functie van hoofdluidspreker te geven.

PL Naciśnij dowolny przycisk źródła na głośniku podrzędnym, aby zmienić go w głośnik główny grupy.

PT Prima qualquer tecla de fonte num altifalante secundário para o tornar no altifalante principal do grupo.

RU Нажмите кнопку выбора любого источника на ведомой АС, чтобы установить ее в качестве ведущей АС в группе.

SK Stlačením ktoréhokoľvek tlačidla zdroja na podradenom reproduktore ho zmeníte na hlavný reproduktor v skupine.

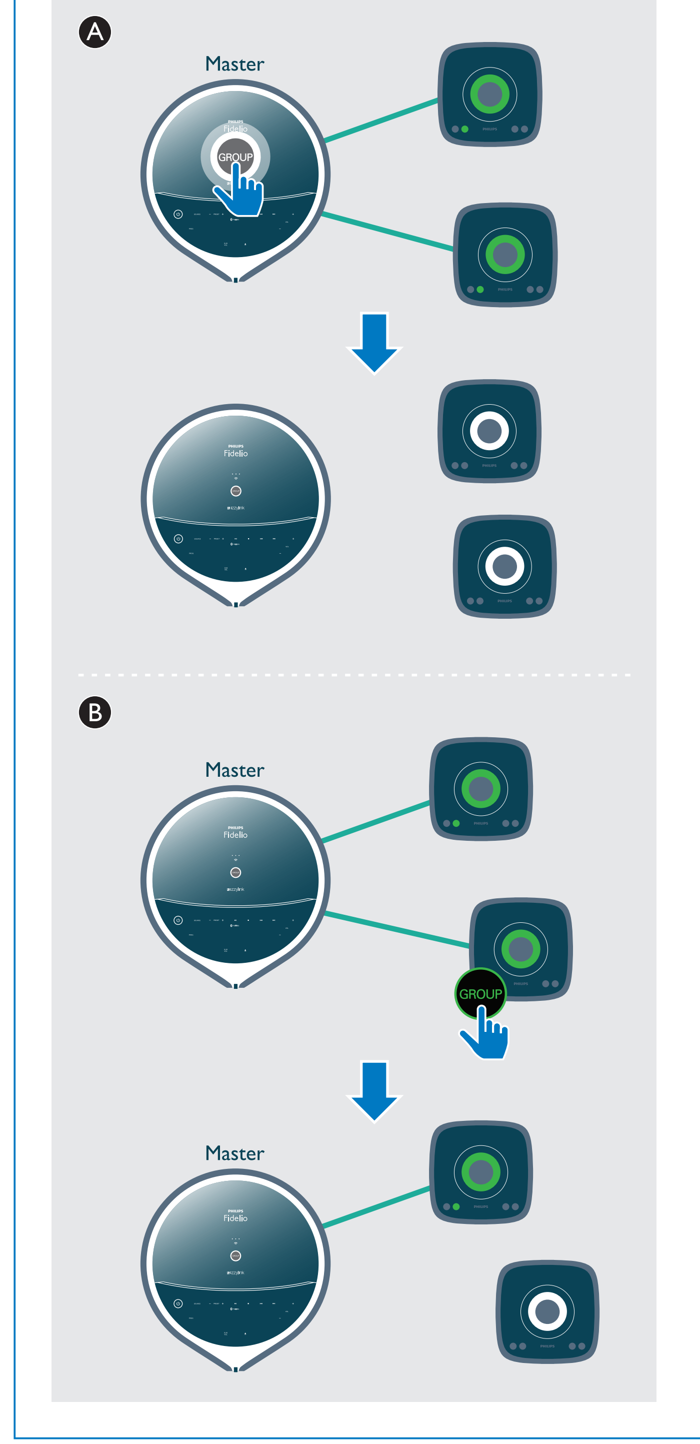
SV Tryck på en källtangent på en slavhögtalare för att ändra den till huvudhögtalare för gruppen.

TR Bağımlı hoparlörün üzerindeki herhangi bir kaynak düğmeye basarak bu hoparlörü ana hoparlör yapın.

UK Натисніть будь-яку кнопку джерела на підпорядкованому гучномовці, щоб зробити його головним у групі.

3 Switch to single mode

Switch to single mode
Skift til enkelttilstand
Εναλλαγή σε μεμονωμένη λειτουργία
Siirtyminen yhden kaiuttimen tilaan
Szimpla módba kapcsolás
Жалғыз режимге ауыстыру
Przechodzenie do trybu pojedynczego głośnika
Переход в одиночный режим
Přepnutí do samostatného režimu
Wechseln in den Einzelmodus
Cambiar al modo único
Passer en mode simple
Passaggio alla modalità singola
Overschakelen naar de enkele modus
Mudar para modo individual
Prepnutie do jednoduchého režimu
Växla till enskilt läge
Tekli moda geç
Перехід до одиночного режиму



EN
Ⓐ Press **GROUP** on the master to enter single mode.
↳ The slaves keep looking for the master until timeout in 15 minutes.
↳ You can create a new group with the slaves or press **GROUP** on a slave to enter single mode.
• Press **GROUP** on the master again to resume group mode.
Ⓑ Press **GROUP** on a slave to switch to single mode. Press **GROUP** again to rejoin.

CS
Ⓐ Stisknutím tlačítka **GROUP** na hlavním reproduktoru aktivujete samostatný režim.
↳ Vedlejší reproduktory budou po dobu dalších 15 minut vyhledávat hlavní reproduktor.
↳ S vedlejšími reproduktory můžete vytvořit novou skupinu nebo stisknutím tlačítka **GROUP** na vedlejším reproduktoru aktivovat samostatný režim.
• Opětovným stisknutím tlačítka **GROUP** na hlavním reproduktoru obnovíte skupinový režim.
Ⓑ Stisknutím tlačítka **GROUP** na vedlejším reproduktoru jej přepnete do samostatného režimu. Opětovným stisknutím tlačítka **GROUP** reproduktor znovu připojíte.

DA
Ⓐ Tryk på **GROUP** på masteren for at skifte til enkelttilstand.
↳ Slaverne bliver ved med at søge efter masteren indtil timeout efter 15 minutter.
↳ Du kan oprette en ny gruppe med slaverne eller trykke på **GROUP** på en slave for at starte enkelttilstand.
• Tryk på **GROUP** på masteren igen for at genoptage gruppetilstand.
Ⓑ Tryk på **GROUP** på en slave for at skifte til enkelttilstand. Tryk på **GROUP** igen for at blive en del af gruppen igen.

DE
Ⓐ Drücken Sie die Taste **GROUP** auf dem Master-Lautsprecher kurz, um das Gerät in den Einzelmodus zu setzen.
↳ Die Slave-Lautsprecher suchen nach dem Master-Lautsprecher, bis nach 15 Minuten das Zeitlimit überschritten ist.
↳ Sie können eine neue Gruppe aus den Slave-Lautsprechern erstellen oder **GROUP** auf einem Slave-Lautsprecher drücken, um in den Einzelmodus zu wechseln.
• Drücken Sie erneut **GROUP** auf dem Master-Lautsprecher, um den Gruppenmodus fortzusetzen.
Ⓑ Drücken Sie **GROUP** auf einem Slave-Lautsprecher, um in den Einzelmodus zu wechseln. Drücken Sie die Taste **GROUP** erneut, damit der Lautsprecher wieder in die Gruppe aufgenommen wird.

EL
Ⓐ Πατήστε το **GROUP** στην κύρια μονάδα για να ξεκινήσετε τη μεμονωμένη λειτουργία.
↳ Οι δευτερεύουσες μονάδες αναζητούν την κύρια μονάδα για 15 λεπτά και έπειτα η περίοδος αναζήτησης λήγει.
↳ Μπορείτε να δημιουργήσετε μια νέα ομάδα με τις δευτερεύουσες μονάδες ή πατήστε **GROUP** σε μια δευτερεύουσα μονάδα για να ξεκινήσετε τη μεμονωμένη λειτουργία.
• Πατήστε **GROUP** στην κύρια μονάδα ξανά για συνέχιση της λειτουργίας ομάδας.
Ⓑ Πατήστε **GROUP** σε μια δευτερεύουσα μονάδα για να μεταβείτε σε μεμονωμένη λειτουργία. Πατήστε ξανά **GROUP** για νέα συμμετοχή.

ES
Ⓐ Pulse **GROUP** en el altavoz principal para acceder al modo único.
↳ Los secundarios seguirán buscando el principal hasta que se agote el tiempo de espera de 15 minutos.
↳ Puede crear un nuevo grupo con los secundarios o pulsar **GROUP** en un altavoz secundario para acceder al modo único.
• Pulse **GROUP** de nuevo en el altavoz principal para reanudar el modo de grupo.
Ⓑ Pulse **GROUP** en un altavoz secundario para cambiar al modo único. Vuelva a pulsar **GROUP** para reunirlos.

FI
Ⓐ Siirry yhden kaiuttimen tilaan painamalla isäntäkaiuttimen **GROUP**-painiketta.
↳ Orjakaiuttimet etsivät isäntäkaiutinta aikakatkaisuun saakka (15 minuutin kuluttua).
↳ Voit luoda orjakaiuttimista uuden ryhmän tai siirtyä yhden kaiuttimen tilaan painamalla orjakaiuttimen **GROUP**-painiketta.
• Siirry takaisin ryhmätilaan painamalla isäntäkaiuttimen **GROUP**-painiketta.
Ⓑ Siirry yhden kaiuttimen tilaan painamalla orjakaiuttimen **GROUP**-painiketta. Liitä kaiutin takaisin ryhmään painamalla uudelleen **GROUP**-painiketta.

FR
Ⓐ Appuyez sur **GROUP** sur l'enceinte maître pour accéder au mode simple.
↳ Les enceintes esclaves continuent de chercher l'enceinte maître jusqu'à la fin du délai d'attente de 15 minutes.
↳ Vous pouvez créer un nouveau groupe avec les enceintes esclaves ou appuyez sur **GROUP** sur une enceinte esclave pour accéder au mode simple.
• Appuyez à nouveau sur **GROUP** sur l'enceinte maître pour revenir au mode groupe.
Ⓑ Appuyez sur **GROUP** sur une enceinte esclave pour passer en mode simple. Appuyez de nouveau sur **GROUP** pour rejoindre.

HU
Ⓐ A szimpla módba kapcsoláshoz nyomja meg a fő hangsugárzó **GROUP** elemét.
↳ Az alárendelt hangsugárzók a 15 perces időkorlát lejártáig végzik a fő hangsugárzó keresését.
↳ Létrehozhat egy új csoportot az alárendelt hangsugárzókkal, vagy nyomja meg a **GROUP** gombot az egyik alárendelt hangsugárzón a szimpla módba kapcsoláshoz.
• A csoport módba való visszatéréshez ismét nyomja meg a fő hangsugárzó **GROUP** elemét.
Ⓑ Nyomja meg a **GROUP** gombot az egyik alárendelt hangsugárzón a szimpla módra váltáshoz. Nyomja meg ismét a **GROUP** gombot az újbóli csatlakoztatáshoz.

IT
Ⓐ Premere **GROUP** sull'altoparlante principale per attivare la modalità singola.
↳ Gli altoparlanti secondari continuano a cercare l'altoparlante principale per 15 minuti fino al timeout.
↳ È possibile creare un nuovo gruppo con gli altoparlanti secondari o premere **GROUP** su uno di essi per attivare la modalità singola.
• Premere nuovamente **GROUP** sull'altoparlante principale per riattivare la modalità gruppo.
Ⓑ Premere **GROUP** su un altoparlante secondario per passare alla modalità singola. Premere nuovamente **GROUP** per ricollegarli fra loro.

KK
Ⓐ Жалғыз режимге өту үшін негізгі құрылғыда **GROUP** түймесін басыңыз.
↳ Бағыныңқы құрылғылар 15 минут ішінде негізгі құрылғыны іздейді.
↳ Бағыныңқы құрылғылармен жаңа топты жасауға болады немесе жалғыз режимге өту үшін **GROUP** түймесін басыңыз.
• Топ режимін жалғастыру үшін негізгі құрылғыда **GROUP** түймесін қайта басыңыз.
Ⓑ Жалғыз режимге ауыстыру үшін бағыныңқы құрылғыда **GROUP** түймесін басыңыз. Қайта қосылу үшін **GROUP** түймесін қайта басыңыз.

NL
Ⓐ Druk op **GROUP** op de hoofdluidspreker om de enkele modus te activeren.
↳ De groepsluidsprekers blijven maximaal 15 minuten zoeken naar de hoofdluidspreker.
↳ U kunt een nieuwe groep maken met de groepsluidsprekers of op **GROUP** op een groepsluidsprekers drukken om de enkele modus te activeren.
• Druk opnieuw op **GROUP** op de hoofdluidspreker om de groepsmodus te hervatten.
Ⓑ Druk op **GROUP** op een groepsluidspreker om over te schakelen naar de enkele modus. Druk opnieuw op **GROUP** om de luidspreker weer in de groep te plaatsen.

PL
Ⓐ Naciśnij przycisk **GROUP** na głośniku głównym, aby włączyć tryb pojedynczego głośnika.
↳ Głośniki podrzędne szukają głośnika głównego przez 15 minut.
↳ Można utworzyć nową grupę z głośnikami podrzędnymi lub nacisnąć przycisk **GROUP** na głośniku podrzędnym, aby włączyć tryb pojedynczego głośnika.
• Ponownie naciśnij przycisk **GROUP** na głośniku głównym, aby wznowić tryb grupy.
Ⓑ Naciśnij przycisk **GROUP** na głośniku podrzędnym, aby przełączyć na tryb pojedynczego głośnika. Ponownie naciśnij przycisk **GROUP**, aby połączyć z powrotem.

PT
Ⓐ Prima **GROUP** no altifalante principal para entrar modo individual.
↳ Os altifalantes secundários procuram continuamente o altifalante principal durante 15 minutos.
↳ Pode criar um novo grupo com os altifalantes secundários ou premir **GROUP** num altifalante secundário para entrar no modo individual.
• Prima **GROUP** novamente no altifalante principal para retomar o modo de grupo.
Ⓑ Prima **GROUP** no altifalante secundário para entrar em modo individual. Prima **GROUP** novamente para voltar a juntar a um grupo.

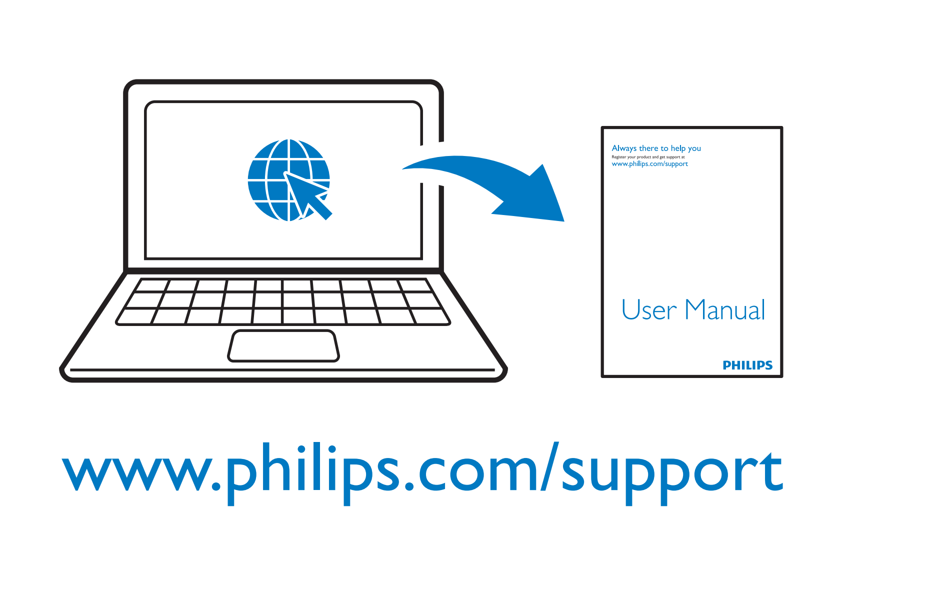
RU
Ⓐ Нажмите **GROUP** на ведущей АС для перехода в одиночный режим.
↳ Ведомые АС будут выполнять поиск ведущей АС в течение 15 минут.
↳ Вы можете объединить ведомые АС в новую группу или нажать **GROUP** на одной из ведомых АС, чтобы перевести ее в одиночный режим.
• Снова нажмите **GROUP** на ведущей АС, чтобы возобновить работу в групповом режиме.
Ⓑ Нажмите **GROUP** на ведомой АС, чтобы перейти в одиночный режим. Снова нажмите **GROUP** для присоединения.

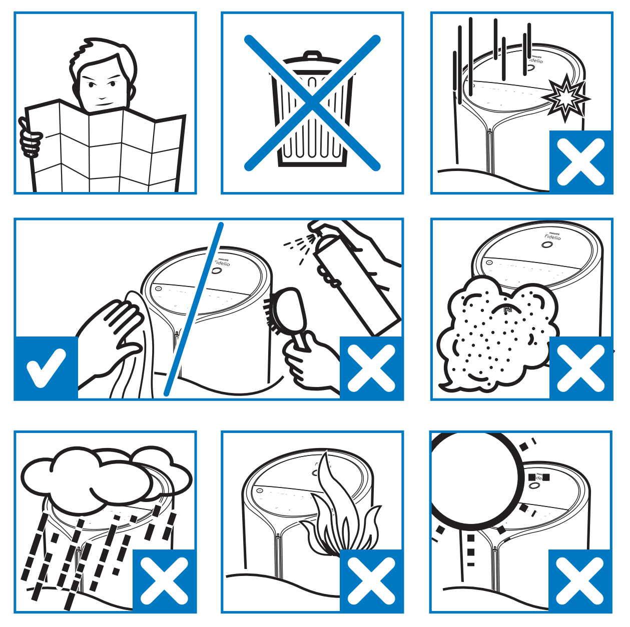
SK
Ⓐ Stlačením tlačidla **GROUP** na hlavnom reproduktore prejdete do jednoduchého režimu.
↳ Podradené reproduktory budú pokračovať v hľadaní hlavného reproduktora až do vypršania 15-minútového časového limitu.
↳ Môžete vytvoriť novú skupinu s podradenými reproduktormi alebo prejsť do jednoduchého režimu stlačením tlačidla **GROUP** na podradenom reproduktore.
• Opätovným stlačením tlačidla **GROUP** na hlavnom reproduktore prejdete do skupinového režimu.
Ⓑ Stlačením tlačidla **GROUP** na podradenom reproduktore prejdete do jednoduchého režimu. Opätovným stlačením tlačidla **GROUP** sa znova pripojíte.

SV
Ⓐ Tryck på **GROUP** på huvudhögtalaren om du vill gå till enskilt läge.
↳ Slavhögtalaren söker efter huvudhögtalaren tills tidsgränsen om 15 minuter har uppnåtts.
↳ Du kan skapa en ny grupp med slavhögtalarna eller trycka på **GROUP** en slavhögtalare för att ange enskilt läge.
• Tryck på **GROUP** på huvudhögtalaren igen för att återgå till83 gruppläge.
Ⓑ Tryck på **GROUP** på en slavhögtalare för att växla till enskilt läge. Tryck på **GROUP** igen för att återansluta till den.

TR
Ⓐ Tekli moda geçmek için ana hoparlör üzerindeki **GROUP** düğmesine basın.
↳ Bağımlı hoparlörler 15 dakika içinde otomatik kapanmaya kadar ana hoparlöre bağlı kalırlar.
↳ Bağımlı hoparlörler ile yeni bir grup oluşturabilirsiniz ya da tekli moda geçmek için bir bağımlı hoparlörün üzerindeki **GROUP** düğmesine basabilirsiniz.
• Grup moduna geri dönmek için ana hoparlörün üzerindeki **GROUP** düğmesine basın.
Ⓑ Tekli moda geçmek için bir bağımlı hoparlörün üzerindeki **GROUP** düğmesine basın. Grubu bir araya getirmek için tekrar **GROUP** düğmesine basın.

UK
Ⓐ Натисніть кнопку **GROUP** на головному гучномовці, щоб перейти в одиночний режим.
↳ Підпорядковані гучномовці шукають головного до завершення часу очікування через 15 хвилин.
↳ Можна створити нову групу з підпорядкованих гучномовців або натиснути кнопку **GROUP** на підпорядкованому, щоб перейти в одиночний режим.
• Натисніть кнопку **GROUP** на головному гучномовці ще раз, щоб відновити груповий режим.
Ⓑ Натисніть кнопку **GROUP** на підпорядкованому гучномовці, щоб перейти в одиночний режим. Натисніть кнопку **GROUP** ще раз для відновлення.





EN Specifications

Rated output power (Amplifier)	200 W
Acoustic frequency response	100 -16KHz +/-3dB
Speaker driver	5.25" woofer + 3 x 2.75" full range, 6Ω
Bass enhancement	1 x bass port
Support disc type	CD-DA, CD-R, CDRW, MP3-CD (12 cm)
Bluetooth version	V2.1 + EDR
Bluetooth supported profiles	A2DP V1.2, AVRCP V1.4
Bluetooth frequency band / Output power	2.400GHz ~ 2.483GHz ISM Band / ≤ 4dBm (Class 2)
Wi-Fi: frequency band / Output power	2.412GHz ~ 2.462GHz ISM Band (CH 1 to 11) / < 20dBm
USB (for playback)	Type A, USB Direct 2.0, 5V / 500mA, MP3 format; FAT12, FAT16, FAT32 (Sector size: 512 bytes)
Tuner frequency range	FM 87.5-108MHz
Preset stations	20
AUDIO-IN input Level	650mV +/- 100mV RMS
Power	AC Input: 220 ~ 240V 50/ 60 Hz
Operation power consumption	<80W
Network standby power consumption	<3W
ECO standby power consumption	< 0.5W
Product dimensions (W x H x D)	Main unit 300 x 994 x 300 mm
Product weight	Main unit 10.73kg

CS Specifikace

Jmenovitý výstupní výkon (zesilovač):	200 W
Akustická kmitočtová charakteristika	100–16 KHz, +/-3 dB
Reproduktor	5,25" basový + 3 x 2,75" širokopásmový reproduktor, 6 Ω
Zvýraznění basů	1 x bassreflex
Podporované typy disků	CD-DA, CD-R, CDRW, MP3-CD (12 cm)
Verze Bluetooth	V2.1 + EDR
Podporované profily Bluetooth	A2DP V1.2, AVRCP V1.4
Frekvenční pásmo Bluetooth / výstupní výkon	2,400 GHz ~ 2,483 GHz pásmo ISM / ≤ 4 dBm (Třída 2)
Wi-Fi: frekvenční pásmo / výstupní výkon	2,412 GHz ~ 2,462 GHz pásmo ISM (kanál 1 až 11) / < 20 dBm
USB (pro přehrávání)	Typ A, USB Direct 2.0, 5 V / 500 mA, formát MP3; FAT12, FAT16, FAT32 (velikost oddílu: 512 bajtů)
Frekvenčním pásmo tuneru	FM: 87,5–108 MHz
Přednastavené stanice	20
Úroveň vstupu AUDIO-IN	650mV +/- 100mV RMS
Napájení	Vstup AC: 220 ~ 240 V 50/60 Hz
Spotřeba elektrické energie při provozu	<80 W
Spotřeba energie v síťovém pohotovostním režimu	<3 W
Spotřeba energie v pohotovostním režimu ECO	<0,5 W
Rozměry výrobku (Š x H x V)	Hlavní jednotka 300 x 994 x 300 mm
Hmotnost výrobku	Hlavní jednotka 10,73 kg

DA Specifikationer

Nominel udgangseffekt (forstærker)	200 W
Akustisk frekvenskurve	100 -16 KHz +/-3 dB
Højttalerdriver	5,25" basenhed + 3 x 2,75" bredspektret, 6 Ω
Basforstærkning	1 x basport
Understøttet disktype	CD-DA, CD-R, CDRW, MP3-CD (12 cm)
Bluetooth-version	V2.1 + EDR